

AviKatiget unikkauset Inunnit amma Pigutsiat:

2017 takunitsigiallait



niukKusimajuk Makkovimut: Jul 5–16, Aug 9–18, Oct 12–19
Erica Oberndorfer, Post-doctoral Fellow (Labrador Institutimi)

Dear plant friends,

I hope this newsletter finds you and your family well, and enjoying a peaceful Advent Season. I'd like to take this opportunity to send a few updates on what's been happening with the Makkovik People and Plants project over the past year.

Makkovik Pigutsangit Kimmigguanga:
Novimparami2017, suliaKagiasilaukKunga Labrador Institutimi jârikut ilagetlunga "Tradition and Transition" ilagetluta Memorial ilinniavialungalu amma Nunatsiavut Gavamangani. SuliaKavunga Makkoviup Pigutsanganit Kimmigguangit, ilonnatik suliatstait takutitsijut uKâlautiKajullu pigutsanik pigiasisimalaugama 2012-imi. Kimmigguangit



takutitsijut
ilonnatik
pigutsiat
ikKanangitumat
ullu-tamat
inosivuni-
tarâpinniavuni,
pinasualigutta,
aullâvini,

igaligutta, ullusiuvinni, etc. Aujami, pigutsiat ikajuttet amma atannituinik atuatsilauttut Kimmigguanganik takunnâtlutik Kanuk Kimmigguangit âkKitaugiaKamangât, amma pejaugiaKammangât ilangit âkKitaugiallallutik. titgausigiallavunga takutitsigiallâlâkKunga nutâk Jâringani.

Sukkajaujungit pigiasigatta uKâlaligatta pigutsanik Makkovimi ilinniatitsigumavugut pigutsiat ilanginik. Mitsânut, suliaKavungalu naittumk Kimmigguangit taijaujunik," Pigutsiat Aullâviffimi". Atjinguakajunik titgausinilli amma pigutsangit ilagejunik, amma takutitsitlunik nutânik pigutsanik nâffatausimajunik aullâviffni.

Charlie Mae Dyson, Kinigautik ikajuttinga:

Aujami, Charlie Mae Dyson suliaKalauttu Kinigautitluni ikajuttinganik. Suliatstangit kenaujattâlauttut Inuit Pathways, amma suliaKajumik Joan Andersen. Charlie Mae suliatstangit puijunik



atuttaulauttut unnutunik atjigengitunik suliatstangit: atjiliulauttut Kimmigguangit, gikajulauttuk niukKujunik takutitsitlunii unuttunik, âkKisuitluni titgausinik pinguagatsanillu Trout Festivalinut, Kinigaustitluni "Pigutsiat Aullâvimi", sanatluni itlivinik silami Musuemimi ikajutluni tulligunnak, wild peas, amma iriset. Kaujimajutsuak pigutsanik amma

suliatsaminik pilluanjulauttut iligumalauttut amma ilinniatluni unuttunik pigutsanik Makkovimi.



Jârini Makkovimi:

Julimi, Augustami, amma Oktoperami, niuk Kuligama Makkovimimut: nutânik takunnâgiallalaugut pigutsanik ikajunik. Takugiallalaugut pigutsanik Kimmigguanganik, inosittuKait nigigiattutluta takutitsitluta amma suliakatluta inosittuKainut conference presentationinik. Trout festival ulusiuvigani, âkKisuilaukKut "pigutsiat pinasuanguanik" inosittuKait titgausitlutik amma appliaiKalauttut Makkoviup nangani pinguatlutik piagematta titgausilauttut vogingit ullunanik taiauunik, "pigutsiat ârikkut" - Kangattaitausimaut Kammami pugutsait pigujuni. Taimatsiaait, pigutsiat pinasuangit!



Pigutsiat ikauttet ingiggajut:

INIukKusimajok unuttunik Nellie Winters amma Annie Evansilu. tamattik pigutsiat ikauttek KaikKujaulaugamik uKâlagiattutlutik takutitsitlutik katimagiattugamik ilagetlutik Society of Ethnobiology Montrealimi Maimi, amma Hualapaimi Native Food Symposiumimi Peach Springsimi, Arizonami. Nellie Ukalauttuk



Montrealimi nottausimajaminik angiggaminik OKamit. Annie Ukalauttuk Hulapa Department of Cultural Resourcesikunut ilukKusinganik amma ullusiuvinik maligasangit nunanani, amma Hualapait inosittunanut inosittuKainullu niKitsananik soluu isigatsait, IKaluit, paungait amminganik, amma Kimminauait appinillu amma kigutanginnanik amminik. Nellie, uKautingit pigutsanik sananguanik amma sanattinik tujosiaminik



tamânetluni. tamammik Annie Nellillu KaiKuaulauttok unikkautingit titgausitlutik allavitsanganik. Annie Nellillu angiuallummik suliaKalauttok amma sitontingit nuttunik âkKisuilauttok unikkausinganik, amma



aullatutik nunatsuanut uKâlagiattulutik. Nakummegumajakka tamammik unikkausiminik jârikkut ilinniatitsitlutik unuttunik. Nakummek Jodie Lane ikajulaummat passportinganik âkKisuilaummat!

Sennatut:

Nakummek ilonnasi unikkausinik ilangit sennatunik ikautlutik sennatunik pigutsanik 2014 ami. Ilinniasongulâgatta sennatunik ilukkusinganik Labradorimi. Takulaukkuut



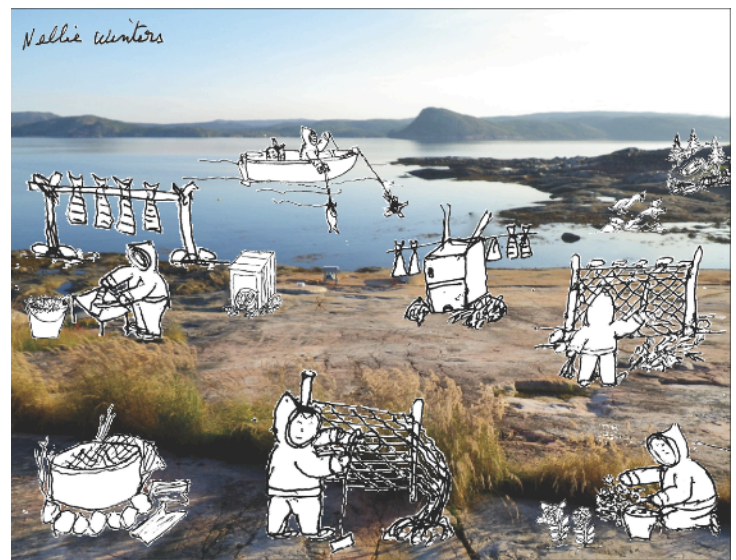
5 4 - n i k
sennatunik
N a i n i m i t
St.John'simut
unuttungit
Makkovimit.
ilagetlusi
ilukKusillu

suliatsangit sennatuik, unuttunik naffâlaukKugut sennatunik Labradorimi. PituKangit naffâtausimajut sennatut titgautitausimajut Hopedalimi 1864 imi, Morâviap pigutsangani - keta Kinigajavugut nutângutinik. Kaujimavugut Morâviap suliaKatingit atusimajut sennatunik ejatsaminik, naffâgiallagumavugut nalliangit sennatut atuttaulaumangât. Kaujimavugut atjigengitunik

sennatunik, Morâvianik, Newfoundland tarâpinneasimaunik amma pigutsangit niuiffingnik atjigenngitunik atuttaulauttunik. Nakummek ilonnasi, pigiasivugut âkKisuitlutta Labrador sennatunik "ilaget napâttumik", takutitsijunik Morâviup sennatungit aittosinganik ilagennut atigengitut sennatunganik Labradorimi, amma piujugalait ilukKusinganut sennatunut utakKigitsi suliatsavut pivalliajut!

Makkovik Pigutsiat ikajuttet takKajâttaujut:

❖ Carol Gear, Nellie amma pingasut titgausittet Kaujitsilauttut Journal of Ethnobiology Kauimatitsitluti pigutsanik ikajuut ullu-tamât inosittunik. Titgauset atiliutausimajut inuksuKajunik sanattausimajut Nelliemut. pitaKajuk White Elephont Museumimi takugumagutsi atuatsigiattutlutik Kimmiggunganik.



❖ Todd Broomfield apigittaulauttuk Canadian Geographic Maymi Kagitauakkut. unnikâlauttu Kanuk nunakkut ikajusok ilittagitlutik tuminginik Inuit tamânesimajunik taipsumani. sollu takuninga hemlocket pigujut illukuluni.

PikKujaliaKagutsi, uKautitsaKagutsi, upvalu apitsotitsaKagutsi, Kaujitsigajattasi:

Erica Oberndorfer: P.O. Box 473 Station C, Goose Bay NL, A0P 1C0 / ecoberndorfer@gmail.com

Facebook: "Makkovik - People and Plants"

Nakummek! ~ Thank you!

❖ Harold Andersen niukKusimajuk unuttunik
 j â r i k k u t ,
 a t i n g u a n g a
 K i m m i t a u a n i k
 t a k u n n â t a u l i t t u t
 C a n a d i a n
 M u s e u m i n i N a t u r e t
 t a i j a u j u t
 " Arctic KaikKujijuk".
 A t j i n g u a n g a
 t a k u n n â t a u l i t t u t
 a i p a n g a n i k
 m u e s u m i n i
 S a s k a t c h e w a n n i m i ,
 L a s V e g a s i m i
 a m m a A u s t r a l i a n
 N a t i o n a l M a r i t i m e m u s e u m i n u t S y d n e y ,
 A u s t r a l i a m u t . k i n a t u i n n a i t K a u j i m a g i a K a n g i t u t
 p a u n g a t u i n n a i t u n g a t â n i :)



*Wishing you and your families a peaceful Advent
 and Christmas season – see you in 2018!*



Nakummesuavunga ilonnainik ikajugatsi tapsominga:



NiukKuvunga pijagettuk 2017/12/11